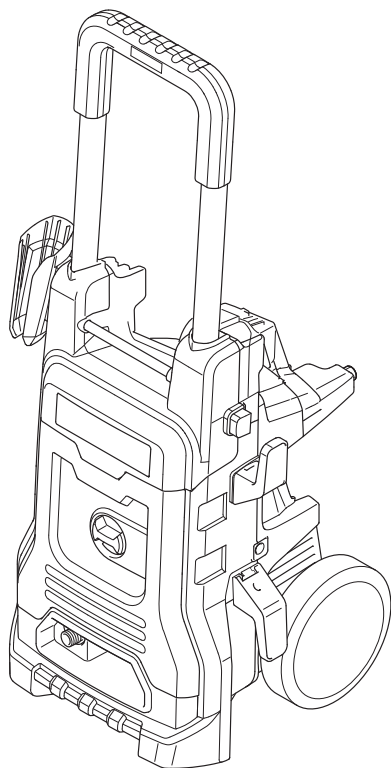


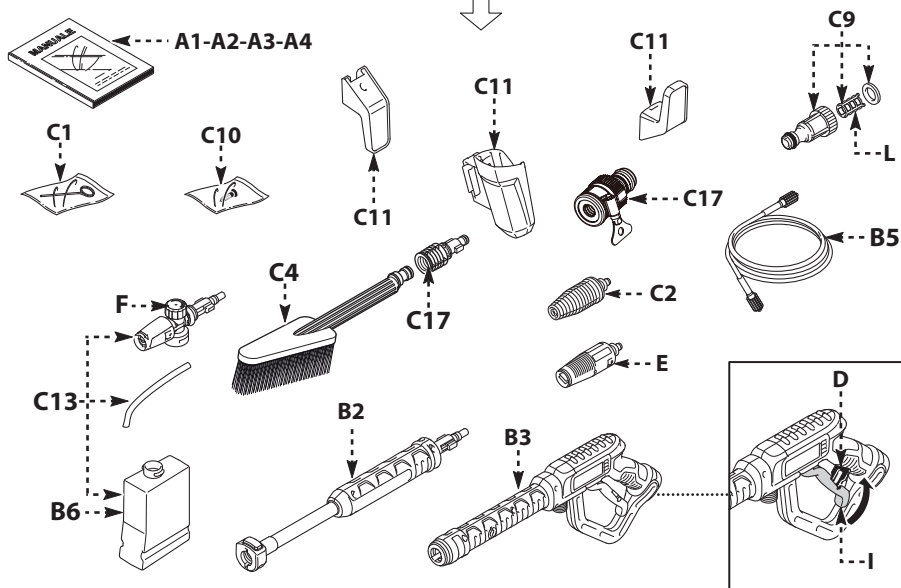
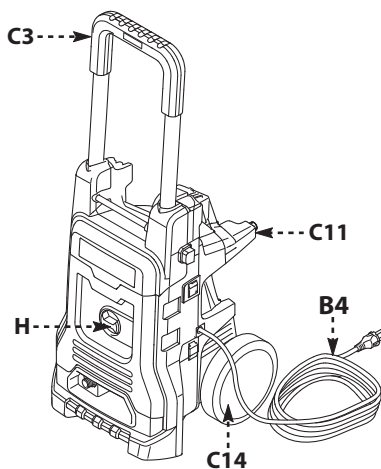
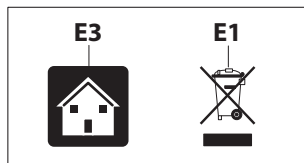
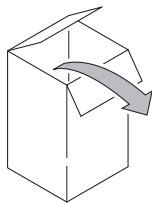
DEWALT®

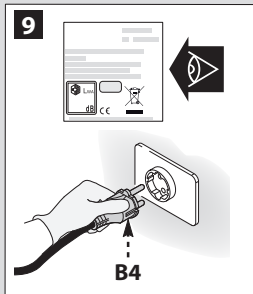
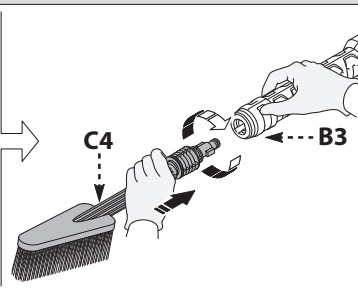
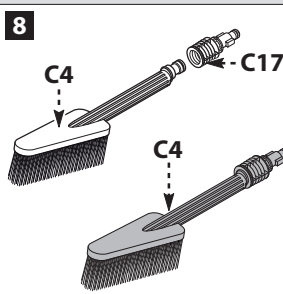
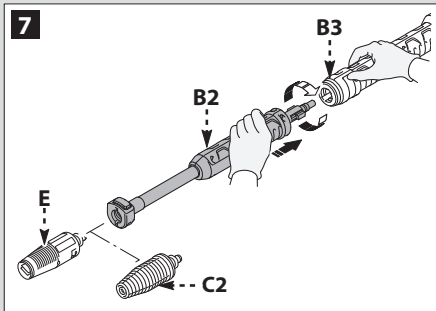
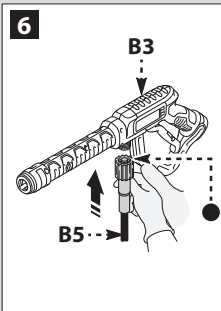
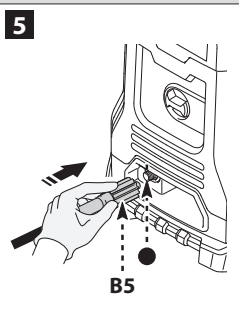
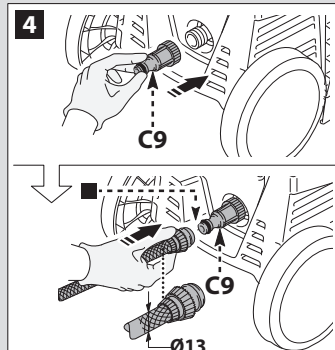
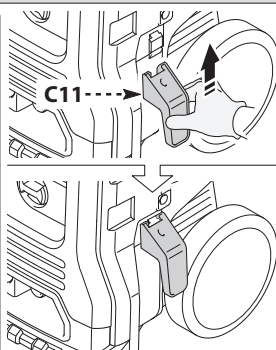
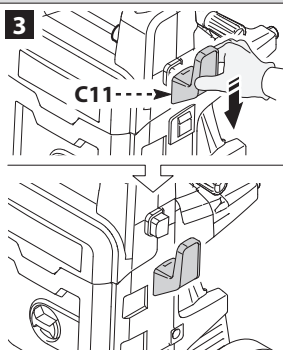
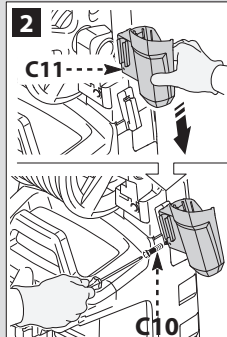
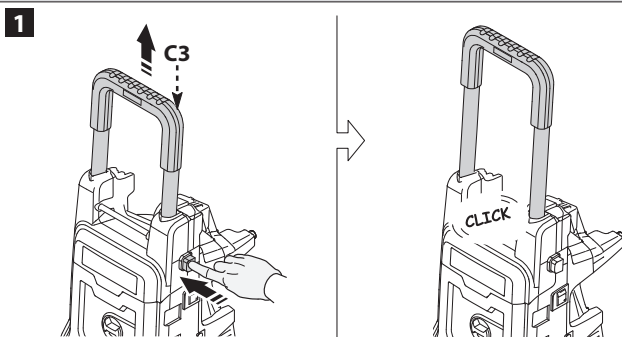


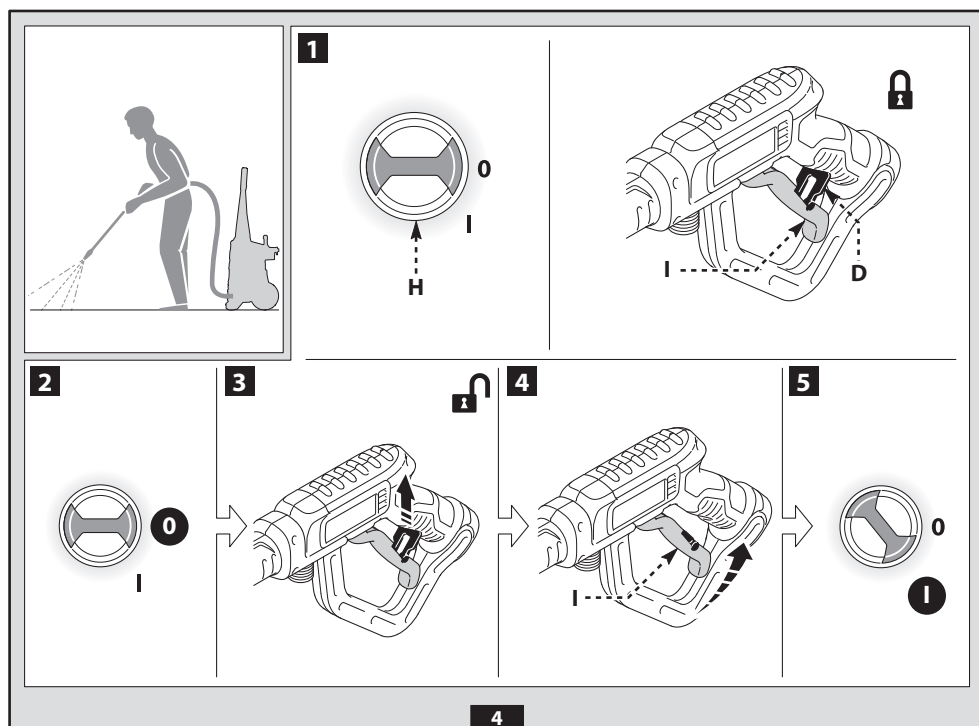
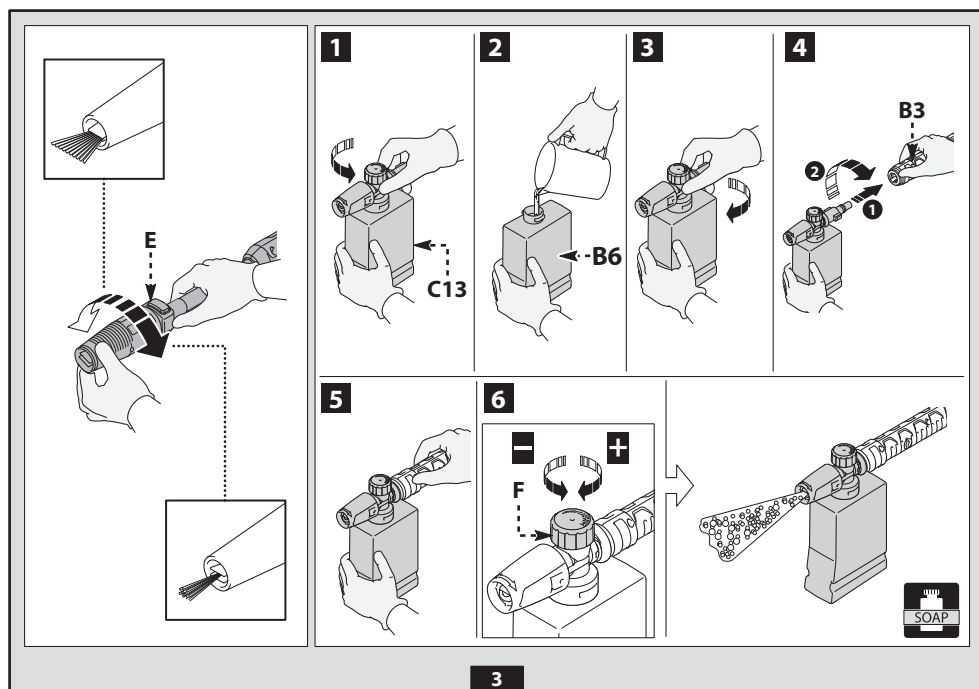
CAUTION: Read the instructions before using the machine.
注意：使用器具前请阅读说明书。

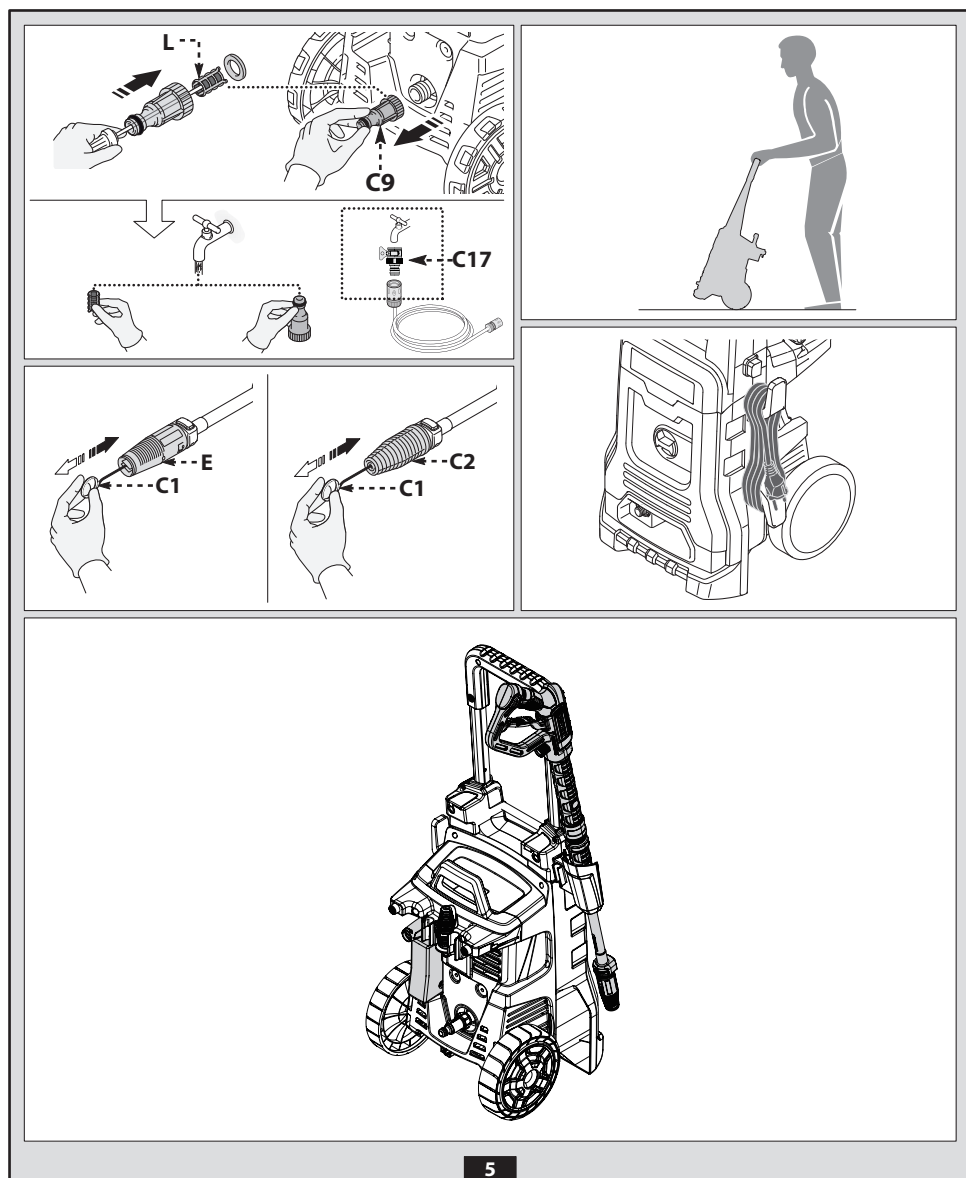
www.DEWALT.com

DEPW002MB









5

	 Volt	 1 ÷ 25 m	 25 ÷ 50 m
	220 V~ 	3 x 1,5 mm ²	3 x 2,5 mm ²

I

1 SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.1** The appliance you have purchased is a technologically advanced product designed by one of the leading European manufacturers of high pressure washers. To obtain the best performance from your unit, read this booklet carefully and follow the instructions each time you use it. During connection, use and servicing of the appliance, take all possible precautions to protect your own safety and that of the people in the immediate vicinity. Read the safety regulations carefully and comply with them on all occasions; failure to do so may put health and safety at risk or cause expensive damage.
- 1.2** The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. Children being supervised not to play with the appliance.

2 SAFETY SIGNS

- 2.1** Comply with the instructions provided by the safety signs and symbols fitted to the appliance and in this manual.

The appliance and manual only feature the symbols relevant to the model purchased. Check that the symbols and signs affixed to the appliance are always present and legible; otherwise, fit replacements in the original positions.

 Warning - Caution - Hazard



Please read these instructions carefully before use.



E3 symbol - Indicates that the appliance is intended for non-professional (domestic) use. This appliance may be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who do not have the necessary experience and knowledge, if they are under supervision or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved.



Moving parts. Do not touch.

O Switch "OFF" position

I Switch "ON" position



 Prohibition sign, informs users that local regulations may prohibit connection of the product to the drinking water supply system.



Danger sign, warns users not to direct the water jet at people, animals, electrical equipment or the product itself.



This product is rated in insulation class I. This means that it is equipped with a protective earthing conductor.



E1 symbol - Indicates that the appliance **must not be disposed of** as municipal waste; it may be handed in to the dealer on purchase of a new appliance. The appliance's electrical and electronic parts must not be reused for improper uses since they contain substances which constitute health hazards.



Wear ear defenders.



Wear a protective mask.



Wear respiratory protection.



Wear protective gloves.



Wear safety footwear.



Wear protective clothing.



3 SAFETY RULES/RESIDUAL RISKS

3.1 SAFETY "DO NOTS"

- 3.1.1 **WARNING.** DO NOT allow children to use the appliance; supervise them to ensure that they do not play with it.
- 3.1.2 **WARNING.** High pressure jets may be dangerous if incorrectly used.
- 3.1.3 **WARNING.** DO NOT use the appliance with flammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with its correct operation. Use of the appliance in a potentially inflammable or explosive atmosphere is forbidden.
- 3.1.4 **WARNING. RISK OF EXPLOSION.** DO NOT use the appliance to spray flammable liquids.
- 3.1.5 **WARNING.** DO NOT point the water jet at people or animals.
- 3.1.6 **WARNING.** DO NOT point the water jet at the unit itself, electrical parts or other electrical equipment.
- 3.1.7 **WARNING.** DO NOT use the appliance with people within its range of action unless they are wearing protective clothing.
- 3.1.8 **WARNING.** DO NOT point the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
- 3.1.9 **WARNING.** DO NOT use the appliance outdoors when it is raining.
- 3.1.10 **WARNING.** DO NOT allow children, incompetent persons or those who have not read and understood the instructions to use the appliance.
- 3.1.11 **WARNING.** DO NOT touch the plug and/or socket with wet hands.
- 3.1.12 **WARNING.** DO NOT use the appliance if the electric cable is damaged. If the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, one of its authorised Service Centres or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.
- 3.1.13 **WARNING.** DO NOT use the appliance if a supply cable or important parts such as the safety devices, high pressure hoses or gun are damaged.
- 3.1.14 **WARNING.** DO NOT jam the trigger in the operating position.
- 3.1.15 **WARNING.** Check that the data plate is affixed to the appliance; if not, inform your dealer.
Appliances without plates must NOT be used as they are unidentifiable and potentially dangerous.
- 3.1.16 **WARNING.** DO NOT tamper with or adjust the setting of the safety valve or the safety devices.
- 3.1.17 **WARNING.** DO NOT alter the original diameter of the spray head nozzle.
- 3.1.18 **WARNING.** DO NOT move the appliance by pulling on the ELECTRIC CABLE.
- 3.1.19 **WARNING.** DO NOT allow vehicles to drive over the high pressure hose.
- 3.1.20 **WARNING.** DO NOT move the appliance by pulling on the high pressure hose.



3.1.21 WARNING. When directed towards tyres, tyre valves or other pressurised components, the high pressure jet is potentially dangerous. **DO NOT** use the rotating nozzle kit, and always keep the jet at a distance of at least 30 cm during cleaning.

3.1.22 WARNING. The use of non-original accessories and any other spare parts not specifically intended for the model in question is prohibited. All modifications to the appliance are prohibited; any modifications shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

3.2 SAFETY "MUSTS"

3.2.1 WARNING. All electrical conductors **MUST BE PROTECTED** against the water jet.

3.2.2 WARNING. The electric supply connection must be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. Either a residual current device that will cut off the power supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a ground fault interrupt device must be installed.

3.2.3 WARNING. DURING start-up, the appliance may cause network noise.

3.2.4 WARNING. Use of a residual current breaker (RCB) will provide additional protection for the operator (30 mA).

3.2.5 WARNING. Models supplied without plug must be installed by qualified staff.

3.2.6 WARNING. Use only approved electrical extension leads with suitable conductor cross-section.

3.2.7 WARNING. Always turn off the switch when leaving the appliance unattended.

3.2.8 WARNING. During use of high pressure washers, aerosols may be formed. Inhalation of aerosols can be hazardous to health.

3.2.9 WARNING. Depending on the application, shielded nozzles can be used for high pressure cleaning, which will reduce the emission of hydrous aerosols dramatically. However, not all applications allow the use of such a device. If shielded nozzles are not applicable for the protection against aerosols, a respiratory mask of class FFP 2 or equivalent may be needed, depending on the cleaning environment. (IEC 60335-2-79)

3.2.10



WARNING. High pressure may cause parts to rebound: wear all the protective clothing (PPE) and equipment needed to ensure the operator's safety.

3.2.11 WARNING. Before doing work on the appliance, **REMOVE** the plug.

3.2.12 WARNING. Before pressing the trigger, **GRIP** the gun firmly to counteract the recoil.



- 3.2.13 WARNING.** COMPLY WITH the local water supply authority regulations. Under IEC 60335-2-79, the appliance may only be connected to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve with drain facility corresponding to EN 12729 type BA. The backflow preventer can be ordered from the manufacturer.
- 3.2.14 WARNING.** Water that has passed through backflow preventers is considered to be non-potable.
- 3.2.15 WARNING.** Maintenance and/or repair of electrical components **MUST** be carried out by qualified staff.
- 3.2.16 WARNING.** DISCHARGE residual pressure before disconnecting the hose from the appliance.
- 3.2.17 WARNING.** CHECK before each use and at regular intervals that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts.
- 3.2.18 WARNING.** ONLY USE detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose / electric cable.
- 3.2.19 WARNING.** ENSURE that all people or animals keep a minimum distance of 16 yd. (15m) away.
- 3.2.20 WARNING.** This appliance is designed for use with the detergent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may adversely affect the appliance's safety.
- 3.2.21 WARNING.** DO NOT allow the detergent to come into contact with the skin, and the eyes in particular! In case of contact with eyes, rinse with plenty of water and seek medical advice at once!
- 3.2.22 WARNING.** High pressure hoses, fittings and joints are important for the appliance's safety. Use only hoses, fittings and joints recommended by the manufacturer.
- 3.2.23 WARNING.** To ensure the appliance's safety, only use the manufacturer's genuine parts, or other parts which carry its approval.
- 3.2.24 WARNING.** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.
- 3.2.25 WARNING.** Unsuitable extension cables can be dangerous. If an extension cable is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and off the ground. Use of a power cable reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground is strongly recommended.
- 3.2.26 WARNING.** Switch the appliance off and disconnect it from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.
- 3.2.27 WARNING.** Insert the pipe jet kit down to the red mark before turning the appliance on.



4 GENERAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3

4.1 Use of the manual

The manual forms an integral part of the appliance and should be kept for future reference. Please read it carefully before installing/using the unit. If the appliance is sold, the seller must pass on this manual to the new owner along with the appliance.

4.2 Delivery

The appliance is delivered partially assembled in a cardboard box. The supply package is illustrated in fig.1.

4.2.1 Documentation supplied with the appliance

- A1 Use and maintenance manual
- A2 Safety instructions
- A3 Declaration of conformity
- A4 Warranty regulations

4.3 Disposing of packaging

The packaging materials are not environmental pollutants but must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation in the country of use.

5 TECHNICAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3

5.1 Envisaged use

This appliance has been designed for individual use for the cleaning of vehicles, machines, boats, masonry, etc., to remove stubborn dirt using clean water and biodegradable chemical detergents.

Vehicle engines may be washed only if the dirty water is disposed of as per regulations in force.

- Intake water temperature: **see data plate on the appliance.**
- Intake water pressure: **min. 0.1 MPa - max. 1 MPa.**
- Operating ambient temperature: **above 0°C.**

The appliance is compliant with the IEC 60335-1 and IEC 60335-2-79 standards.

5.2 Operator

The symbol illustrated in fig. 1 identifies the appliance's intended operator (professional or non-professional).

5.3 Main components

- B2 Lance
- B3 Gun with safety catch
- B4 Electric cable with plug
- B5 High pressure hose
- B6 Detergent tank
- E Nozzle
- F Detergent regulator
- H Starter device
- I Water jet control lever
- L Water filter

5.3.1 Accessories (if included in the supply package – see fig.1)

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| C1 Nozzle cleaning tool | C10 Screws |
| C2 Rotating nozzle kit | C11 Brackets |
| C3 Handle | C13 Detergent kit |
| C5 Hose reel | C14 Wheels |
| C9 Adapter | C17 Accessories adapter |

5.4 Safety devices

- Starter device (H)
The starter device prevents accidental use of the appliance.



Warning

Do not tamper with or adjust the safety valve setting.

- Safety valve and/or pressure limiting valve.
The safety valve is also a pressure limiting valve. When the gun trigger is released, the valve opens and the water recirculates through the pump inlet or is discharged onto the ground.
- Safety catch (D): prevents accidental spraying of water.
- Overload cutout: stops the appliance in case of overload.

6 INSTALLATION (FIG.2)/PAGE 4

6.1 Assembly



Warning

All installation and assembly operations must be performed with the appliance disconnected from the mains power supply.

The assembly sequence is illustrated in fig.2.

6.2 Fitting the rotating nozzle

The rotating nozzle kit delivers greater washing power.

Use of the rotating nozzle may cause a reduction in pressure of 25% compared to the pressure obtained with the adjustable nozzle. However, the rotating nozzle kit delivers greater washing power due to the rotation of the water jet.

6.3 Electrical connection



Warning

Check that the electrical supply voltage and frequency (V-Hz) correspond to those specified on the data plate (fig.2).

6.3.1 Use of extension cables

The cross-section of the extension cable should be proportionate to its length; the longer it is, the greater its cross-section should be. See table I.

6.4 Water supply connection

Only clean or filtered water should be supplied to the appliance. The flow rate of the water inlet tap should be equal to the pump flow rate.

Place the appliance as close to the water supply system as possible.

6.4.1 Connection points



Water outlet (OUTLET)



Water inlet with filter (INLET)

6.4.2 Connection to the mains water supply

The appliance may only be connected directly to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force. Make sure that the hose is at least Ø 13 mm, that it is reinforced and that it is not more than 25 m long.

6.4.3 Suction of water from open containers

- 1) Screw the inlet hose with filter to the water INLET and insert it down to the bottom of the container.
- 2) Vent the air from the appliance.
- a) Unscrew the lance.
- b) Start the appliance and keep the gun open until there are no air bubbles in the water flowing out.
- 3) Switch the appliance off and screw the lance back on.

N.B.: the maximum suction height is 0.5 m. The suction hose should be filled before use.

7 ADJUSTMENTS (FIG.3)/PAGE 5

7.1 Adjusting the spray nozzle

Water flow is adjusted by regulating the nozzle (E).

7.2 Adjusting the detergent

To deliver detergent at the correct pressure, fit the detergent kit (C13) as shown.

The quantity of detergent delivered is adjusted using the regulator (F).

8 INFORMATION ON USE OF THE APPLIANCE (FIG.4)/PAGE 5

8.1 Controls

- Starter device (H).

Set the starter switch on (ON/I) to set the motor ready to start.

If there is a pilot light on the starter device, it should light up.

Set the starter device switch on (OFF/O) to stop the appliance.

If there is a pilot light on the starter device, it should go out.

- Water jet control lever (I).



Warning

During operation the appliance must be positioned as shown in fig. 4 on a firm, stable surface.

8.2 Start-up (see fig. 4)

- 1) Turn on the water supply tap fully.

- 2) Release the safety catch (D).

- 3) Depress the gun trigger for a few seconds and start up the appliance using the starter device (ON/I).



Warning

Before starting up the appliance check that it is receiving water correctly; use of the appliance without water will damage it. Do not cover the ventilation grilles when the appliance is in use.

- When the gun trigger is **released** the dynamic pressure automatically cuts out the motor;

- When the gun trigger is **depressed** the automatic drop in pressure starts the motor and the pressure is restored after a very slight delay;

- If the machine is to function correctly, all gun trigger **releasing** and **depressing** operations must be **at least** 4-5 seconds apart.

To prevent damage to the appliance, do not allow it to operate dry and check that it is properly supplied with water.

8.3 Stopping

- 1) Set the starter device switch on (OFF/O).

- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual pressure inside the pipes.

- 3) Engage the safety catch (D).

8.4 Restarting

- 1) Release the safety catch (D).

- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual air inside the pipes.

- 3) Set the starter device on (ON/I).

8.5 Storage

- 1) Turn off the water supply tap.

- 2) Discharge the residual pressure from the gun until all the water has come out of the appliance.

- 3) Switch the appliance off (OFF/O).

- 4) Remove the plug from the socket.

- 5) Drain and wash out the detergent tank at the end of the working session. To wash out the tank, use clean water instead of the detergent.

- 6) Engage the gun safety catch (D).

8.6 Refilling and using detergent

The detergent must be delivered using the accessories and by the procedures described in point 7.2.

Use of a high pressure hose longer than the one originally supplied with the appliance, or the use of an additional hose extension, may reduce or completely halt the suction of detergent.

Fill the tank (B6) with highly biodegradable detergent.

8.7 Recommended cleaning procedure

Dissolve dirt by applying the detergent mixed with water to the surface while still dry.

When dealing with vertical surfaces work from the bottom upwards. Leave the detergent to act for 1-2 minute but do not allow the surface to dry. Starting from the bottom, use the high pressure jet at a minimum distance of 30 cm. Do not allow the rinse water to run onto unwashed surfaces.

In some cases, scrubbing with brushes is needed to remove dirt.

High pressure is not always the best solution for good cleaning results, since it may damage some surfaces. The finest adjustable nozzle jet setting or the rotating nozzle should not be used on delicate or painted parts, or on pressurised components (e.g. tyres, inflation valves, etc.).

Effective cleaning depends on both the pressure and volume of the water used, to the same degree.

9 MAINTENANCE (FIG.5)/PAGE 6

Any maintenance operations not covered by this chapter should be carried out by an Authorised Sales and Service Centre.



Warning

Always disconnect the plug from the power socket before carrying out any work on the appliance.

9.1 Inspect the power cable, high pressure hose, fittings, trigger gun and lance at each use.

9.2 Cleaning the nozzle

- 1) Disconnect the lance from the trigger gun.

- 2) Remove any dirt deposits from the nozzle hole using the tool (C1).

9.3 Cleaning the filter

Inspect the inlet filter (L) and detergent filter (if fitted) before each use, and clean in accordance with the instructions if necessary.

9.4 End-of-season storage

Before putting the machine into store for the winter, run it with non-aggressive, non-toxic antifreeze.

Put the machine in a dry place, protected from frost.

10 STORAGE AND TRANSPORTATION (FIG. 5)/PAGE 6

Store the accessories as shown in fig. 5.

Transport the machine as shown in fig. 5.

11 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Remedy
Pump does not reach working pressure	Nozzle worn	Replace nozzle
	Water filter fouled	Clean filter (L) (fig.5)
	Insufficient water supply	Turn on water supply tap fully
	Air being sucked into system	Check tightness of hose fittings
	Air in pump	Switch off the appliance and keep depressing and releasing the gun trigger until the water comes out in a steady flow. Switch the appliance back on again.
Pump pressure drops suddenly during use	Water being sucked from an open container from a height of more than 0.5 m.	Reduce the suction height.
	Water being sucked from an external tank	Connect appliance to the mains water supply
	Inlet water too hot	Reduce temperature
	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
	Inlet filter (L) fouled	Clean filter (L) (fig.5)
Motor "buzzes" but fails to start	Power supply voltage too low	Check that the voltage of the mains power supply line is the same as that on the plate (fig.2)
	Voltage drop due to use of extension cable	Check characteristics of extension cable
	Appliance not used for a long period of time	Contact your nearest Authorised Service Centre
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorised Service Centre
Motor fails to start	No electrical power	Check that the plug is firmly in the socket and that the mains voltage supply is present (*)
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorised Service Centre
Water leakage	Seals worn	Have the seals replaced at your nearest Authorised Service Centre
Appliance noisy	Water too hot	Reduce temperature (see technical data)
Oil leakage	Seals worn	Contact your nearest Authorised Service Centre
Appliance starts even with gun trigger released	High pressure system or pump circuit not watertight	Contact your nearest Authorised Service Centre
No water delivery when gun trigger is depressed (with supply hose connected)	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
No detergent sucked in	Detergent too dense	Dilute with water
	Deposits or restriction in detergent circuit	Flush with clean water and eliminate any restrictions. If the problem persists, contact an Authorised Service Centre

(*) If the motor stops and does not restart during operation, wait 2-3 minutes before repeating the start-up procedure (**Overload cutout has been tripped**). If the problem recurs more than once, contact your nearest Authorised Service Centre.

MODEL SERIAL NUMBER



12 HOW TO AVOID DAMAGING SURFACES



WARNING

- 12.1 Using the appliance to wash tyres may damage the tyre and can be dangerous.
- 12.2 Never point the high pressure jet straight at the tyre.
- 12.3 Always use the appliance at the lowest pressure setting when cleaning in the vicinity of wheels and tyres.
- 12.4 Never use the “Turbo Lance” for washing any part of the vehicle.
- 12.5 For further information refer to section: “8.7 Recommended cleaning procedure”.



WARRANTY

The validity of the warranty is in accordance with the relevant legislation in the country where the product is sold (unless otherwise stated by the producer). The warranty covers materials, construction and conformity defects during the warranty period, during which time the manufacturer will replace defective parts and repair the product if not excessively worn, or replace it.

The warranty does not cover components subject to normal wear and tear (valve, piston, water gasket, oil gasket, springs, O-rings, accessories such as the hose, gun, brushes, wheels, etc.);

The warranty does not cover defects caused by or arising from:

- improper use, misuse, negligence,
- hire or professional use if the product has been sold for domestic use,
- failure to comply with the maintenance instructions provided in this manual,
- repair by unauthorised staff or centres,
- use of non-genuine parts or accessories,
- damage caused by transport, by dirt or foreign bodies, accidents,
- storage or warehousing problems.

Proof of purchase must be submitted to obtain warranty cover.

Technical Data

Technical Data	Unit	DEPW002MB A901
Flow rate	l/min	7,5
Maximum flow rate	l/min	8,66
Pressure	MPa	9,5
Maximum pressure	MPa	14
Power	kW	2,1
Maximum inlet temperature	°C	50
Maximum inlet pressure	MPa	1
Gun repulsive force at maximum pressure	N	17,2
Pump oil type	kg	-
Protection class	-	II / ⊕
Motor insulation	Class	F
Motor protection	-	IPX5
Voltage	V~ / Hz	220 / 50
Weight	kg	16,6

Subject to technical modification!

Annovi Reverberri S.p.A
Via Martin Luther King 3 41122 Modena - Italy
Made in China

1 安全说明

- 1.1** 您所购买的产品是一款由欧洲知名高压清洗机制造商之一设计的先进高压清洗设备。为获得本设备的最佳性能，请仔细阅读本手册，并在每次使用时按本手册指示操作。在连接、使用及维护保养本设备时，请采取一切必要的安全措施，以保障您本人及附近人员的安全。请仔细阅读安全规程，并在任何情况下遵守规程中的要求；否则会危及人身安全与健康，或造成设备损坏及财产损失。
- 1.2** 本设备不适合体力、感官或智力不足以及缺乏经验、知识的人员（包括儿童）使用，除非在监督或指导下使用。应监督儿童，确保其不将此设备当做玩具来玩。

2 安全标识

- 2.1** 请遵守贴在设备上的以及本说明书中所示的安全标识与符号指示。

本设备及本说明书仅显示与所购型号相关的符号。请检查设备上粘贴的符号与标识是否始终齐全且清晰可辨；否则，请在原位置粘贴替换标识。

 警告—注意—危险

  使用前，请仔细阅读这些说明。

 E3符号——表示本设备仅供非专业（家用）用途。在有人监护或已接受本设备安全使用说明并了解相关风险的前提下，身体、感官或精神能力受限者，或缺乏必要经验与知识者，亦可使用本设备。

 转动部件。请勿触碰。

0 开关处于“关”的位置。

I 开关处于“开”的位置。



 禁令标志:提示用户当地法规可能禁止将本产品连接至饮用水供水系统。

 危险标志:警告用户切勿将射流对准人员、动物、电气设备或本产品本体。

 本产品绝缘等级为 I 级。这表明产品配备了保护接地导线。

 E1 符号:表示本设备**不得作为**生活垃圾/市政垃圾处置;购买新器具时,可交
回经销商回收处理。

本设备的电气和电子部件含有可能危害健康的物质,不得违规回收利用。

 佩戴耳罩。

 佩戴防护面罩。

 佩戴呼吸防护装备。

 请佩戴防护手套。

 请穿戴防护鞋履。

 请穿戴防护服。



3 安全规则/剩余风险

3.1 安全“禁止事项”

- 3.1.1 **警告:** 请勿让儿童使用本设备。需在成人监督下进行, 确保儿童不将此设备当做玩具来玩。
- 3.1.2 **警告:** 若操作不当, 高压射流可能会造成危险。
- 3.1.3 **警告:** 请勿使用本设备处理易燃或有毒液体, 或任何可能影响其正常运行的物品。禁止在潜在的易燃或易爆环境中使用本设备。
- 3.1.4 **警告:** 爆炸危险警告, 请勿使用本设备喷射易燃液体。
- 3.1.5 **警告:** 请勿将射流对准人或动物。
- 3.1.6 **警告:** 如果使用不当, 高压喷嘴可能会有危险。不应将喷嘴对准人员、带电电气设备或器具本身。
- 3.1.7 **警告:** 不要在有人的区域内使用器具, 除非他们穿着防护服。
- 3.1.8 **警告:** 不要为了清洁衣服或脚部而将喷嘴对准自己或他人。
- 3.1.9 **警告:** 请勿在雨天于室外使用本设备。
- 3.1.10 **警告:** 儿童或未经培训的人员不得使用高压清洁剂。
- 3.1.11 **警告:** 请勿用湿手触碰插头或插座。
- 3.1.12 **警告:** 请勿在电源线已损坏的情况下使用本设备。若电源线损坏, 则必须由制造商、其授权维修中心或具有同等资质的专业人员更换, 以避免安全隐患。
- 3.1.13 **警告:** 如果电源线或器具的重要部件损坏, 例如安全装置、高压软管、触发喷枪, 请勿使用器具。
- 3.1.14 **警告:** 请勿卡住触发开关使其保持在运行位置。
- 3.1.15 **警告:** 请检查铭牌是否已固定在设备上; 如未固定, 请告知经销商。不得使用没有铭牌的设备, 因为此类设备无法识别且可能具有危险性。
- 3.1.16 **警告:** 请勿擅自改动或调整安全阀及安全装置的设定。
- 3.1.17 **警告:** 请勿改动喷头喷嘴的原始直径。
- 3.1.18 **警告:** 请勿通过拉扯电源线的方式来移动设备。
- 3.1.19 **警告:** 请勿让车辆碾压高压软管。
- 3.1.20 **警告:** 请勿通过拉扯高压软管的方式来移动设备。
- 3.1.21 **警告:** 高压射流若对准轮胎、气门嘴或其他承压部件, 可能构成危险。请勿使用旋转喷嘴套件, 且清洗时, 射流须始终与清洗对象保持至少30厘米的距离。



3.1.22 警告：禁止使用非原厂附件以及任何并非为本机型专门设计的其他备件。禁止对本设备进行任何形式的改装。任何改装将使符合性声明失效，并使制造商免除一切民事及刑事责任。

3.2 安全“必须事项”

3.2.1 警告：所有电气线路必须做好防护，避免接触射流。

3.2.2 警告：电源连接必须由具备资质的电工完成，并符合 IEC 60364-1 标准。必须安装剩余电流装置或接地故障中断装置。当对地泄漏电流超过30 mA并持续30 ms时，该装置能切断电源。

3.2.3 警告：启动期间，设备可能对电网造成干扰。

3.2.4 警告：使用剩余电流断路器 (RCB) 可为操作人员提供额外保护 (30 mA)。

3.2.5 警告：未配备插头的型号必须由具备资质的人员安装。

3.2.6 警告：仅使用导体截面积适当且经过认可的电源延长线。

3.2.7 警告：当设备无人看管时，务必关闭开关。

3.2.8 警告：在使用本设备时，可能会形成气溶胶。吸入气溶胶可能有害健康。

3.2.9 警告：根据应用场景，可使用防护喷嘴进行高压清洗，这将大幅减少含水气溶胶的排放量。然而，并非所有场景都可使用本产品。若防护型喷嘴无法阻隔气溶胶，则需根据清洁环境，选用FFP2级或同规格的呼吸面罩。

3.2.10      
警告：高压可能导致部件反弹。为确保操作人员的安全，必须穿戴所有必要的个人防护装备。

3.2.11 警告：在清洁或维护期间，以及在更换零件或器具转换到另一项功能时，请务必关断机器并拔下插头。

3.2.12 警告：在按压触发开关前，务必紧握喷枪，以抵消其反冲力。

3.2.13 警告：请遵守当地供水部门的相关规定。根据IEC 60335-2-79标准，本设备连接饮用水主干管网时，其供水软管必须安装符合EN 12729 BA型标准的、带排水功能的防回流阀。此防回流阀可从制造商处订购。

3.2.14 警告：流经防回流装置的水被视为非饮用水。

3.2.15 警告：电气元件的维护和/或修理必须由具备资质的人员进行。

3.2.16 警告：在断开设备与软管的连接前，必须先释放残余压力。



- 3.2.17 警告:**每次使用前及定期检查时,应确认所有螺钉已完全拧紧,且不存在任何破损或磨损的部件。
- 3.2.18 警告:**仅使用不会腐蚀高压软管/线缆保护层材料的清洗剂。
- 3.2.19 警告:**确保所有人员或动物保持至少 16 码 (15 米) 的最小距离。
- 3.2.20 警告:**本设备需搭配使用由制造商提供或推荐的清洁剂。使用其他清洁剂或化学品可能会对设备的安全性产生不利影响。
- 3.2.21 警告:**请勿让清洁剂接触皮肤,尤其是眼睛!如不慎接触眼睛,应立即用大量清水冲洗并立即就医!
- 3.2.22 警告:**高压软管、配件和联轴器对器具的安全非常重要。只能使用制造商推荐的软管、配件和联轴器。
- 3.2.23 警告:**为确保器具安全,只能使用制造商提供的或经制造商批准的原装备件。
- 3.2.24 警告:**若需使用延长线,其插头和插座必须为防水结构。
- 3.2.25 警告:**不合适的延长电缆可能存在危险。若使用延长电缆,该电缆须适用于户外,且连接处必须保持干燥并远离地面。强烈建议使用电缆卷盘,并确保其插座至少高出地面60毫米。
- 3.2.26 警告:**在装配、清洁、调节、保养、存放或运输前,必须关闭设备开关,并断开电源。
- 3.2.27 警告:**先将管道喷射套件插入至红色标记处,再启动设备。



4 总览(图1)/第3页

4.1 手册的使用

本手册是该设备不可或缺的组成部分。请妥善保管，以备将来查阅。在安装或使用本设备前，请仔细阅读本手册。如果转售本设备，卖方必须将本手册随设备一同移交给新用户。

4.2 交付

在交付时，本设备采用纸箱包装，为部分组装状态。随附包装的内容如图1所示。

4.2.1 设备随附文件

- A1 使用与维护手册
- A2 安全指示
- A3 符合性声明
- A4 保修条例

4.3 包装处理

虽然包装材料不属于环境污染物，但仍须根据使用国家的相关法规进行回收或处置。

5 技术信息(图1)/第3页

5.1 预期用途

本设备专为个人使用而设计，用于清洁车辆、机器、船只、砖石建筑等，旨在使用清水及可生物降解的化学清洁剂，来清除顽固污渍。

仅当脏水依照现行法规进行处理时，方可清洗车辆发动机。

- 进水温度：参见设备铭牌。
- 进水压力：最小 0.1 MPa - 最大 1 MPa。
- 工作环境温度：高于 0°C。

本设备符合 IEC 60335-1 和 IEC 60335-2-79 标准。

5.2 操作人员

图1所示符号用于标识本设备的预期操作人员类型（专业或非专业）。

5.3 主要部件

- B2 喷枪杆
- B3 带保险装置的喷嘴
- B4 带插头的电源线
- B5 高压软管
- B6 清洁剂罐
- E 喷嘴
- F 清洁剂调节器
- H 启动装置
- I 射流控制杆
- L 滤网
- 5.3.1 附件 (如果包含在供货包装中——参见图1)

- | | |
|-----------|-----------|
| C1 喷嘴清洁工具 | C10 螺钉 |
| C2 旋转喷嘴套件 | C11 支架 |
| C3 手柄 | C13 清洁剂套件 |
| C5 刷子 | C14 转轮 |
| C9 转接头 | C17 附件适配器 |

5.4 安全装置

- 启动装置 (H)
启动装置可防止设备意外启动。

 **警告**
请勿擅自拆卸或调节安全阀的设定。

- 安全阀和/或限压阀。
安全阀也是限压阀。松开喷枪触发开关时，阀门会

打开，水流会通过泵的进水口进行再循环，或直接排放到地面上。

- 安全锁扣(D)：可防止水流意外喷出。
- 过载切断：发生过载时，会自动停止设备运行。

6 安装(图2)/第4页

6.1 组装

 **警告**
所有安装与组装操作，必须在设备断开主电源连接的情况下进行。
组装顺序如图2所示。

6.2 安装旋转喷嘴

旋转喷嘴套件可带来更强的清洗力。相较于可调喷嘴获得的压力，旋转喷嘴可能使压力下降25%。然而，由于射流的旋转作用，旋转喷嘴套件能提供更强的清洗力。

6.3 电源连接

 **警告**
请核对电源电压与频率 (V-Hz)，确保其与铭牌 (图2) 上标注的规格相符。

6.3.1 延长线的使用

延长线的横截面应与其长度相匹配。线缆越长，横截面应越大。参见表I。

6.4 供水连接

仅可使用清洁或经过滤的水源为本设备供水。进水口水龙头的流量应与水泵的流量保持一致。

设备应尽可能靠近供水系统放置。

6.4.1 连接点

-  出水口
-  带滤网的进水口

6.4.2 连接至市政供水系统

只有在水管配有符合现行法规的回流阀时，本设备才可直接连接至市政饮用水供水系统。确保软管内径至少为13毫米，且为增强型软管，长度不超过25米。

6.4.3 从敞口容器中抽水

- 1) 将带滤网的进水软管旋入进水口，并将其插入容器底部。
- 2) 排出设备内的空气。
 - a) 拧下喷枪杆。
 - b) 启动设备，并保持喷枪处于打开状态，直至流出的水中不再有气泡。
- 3) 关闭设备，然后重新拧上喷枪杆。

注意：最大吸水高度为0.5米。使用前，吸水管应注满水。

7 调整(图3)/第5页

7.1 调节喷嘴

可通过调节喷嘴 (E) 来调整水流。

7.2 调节清洁剂

为了以正确的压力输出清洁剂，请按图示安装清洁剂套件 (C13)。

可通过调节器 (F) 来调节清洁剂的输出量。

8 设备使用信息(图4)/第5页

8.1 控制部件

- 启动装置 (H)。
将启动开关置于“开”(开/I)位置,使电机进入待启动状态。
若启动装置上配有指示灯,此时指示灯应亮起。
将启动装置开关置于“关”(关/O)位置,即可关闭本设备。
若启动装置上配有指示灯,此时指示灯应熄灭。
- 射流控制杆

 **警告**
操作期间,本机必须如图4所示,放置在坚实、稳定的平面上。

8.2 启动(参见图4)

- 1) 完全打开供水龙头。
- 2) 松开安全扣 (D)。
- 3) 按压触发开关数秒钟,同时使用启动装置 (开/I) 启动本机。

 **警告**
启动本机前,请检查其供水是否正常;在无水的情况下使用本设备将导致设备损坏。在使用时,请勿遮盖通风栅格。

- 当松开触发开关时,动态压力将自动切断电机。
- 当按压触发开关时,压力自动下降,进而启动电机,压力将在短暂延迟后恢复。
- 为确保机器正常工作,在松开与按压触发开关之间必须间隔至少4-5秒。

为防止损坏设备,请勿在无水状态下运行,并确保供水正常。

8.3 停止

- 1) 将启动装置开关置于关闭(关/O)位置。
- 2) 按压触发开关,排出管路内的残留压力。
- 3) 锁上安全扣 (D)。

8.4 重启

- 1) 松开安全扣 (D)。
- 2) 按压触发开关,排出管路内的残留空气。
- 3) 将启动装置开关置于关闭(开/I)位置。

8.5 存放

- 1) 完全关闭供水龙头。
- 2) 从喷枪释放残留压力,直至设备内的水全部排出。
- 3) 关闭设备(关/O)。
- 4) 从电源插座上拔出插头。
- 5) 结束作业后,排空并清洗清洁剂箱。清洗时,请使用清水,而非清洁剂。
- 6) 锁上喷枪安全扣 (D)。

8.6 清洁剂的加注与使用

必须使用指定的配件,并严格遵循第7.2点所述的操作规程来加注清洁剂。

如果使用比设备原配高压软管更长的软管,或额外加装软管延长段,可能会导致清洁剂吸力减弱或完全消失。

请向清洁剂箱(B6)内加注高生物降解性的清洁剂。

8.7 建议的清洗流程

在表面尚未湿润时,将用水混合好的清洁剂喷涂于其上,以分解污垢。

清洗垂直表面时,应按自下而上的顺序进行作业。让清洁剂停留作用1-2分钟,但请勿让表面变干。从底部开始,使用高压水枪进行冲洗,并保持至少30厘米的距离。注意避免冲洗水流到尚未清洗的区域。
在某些情况下,可能要用刷子擦洗才能彻底清除污垢。高压并非始终都是最佳清洁方案,因为它可能会损坏某些表面。最细的可调喷嘴水流或旋转喷嘴,不得用于精加工表面、已喷涂部件或带压组件(例如轮胎、充气阀等)。
清洗效果同等程度地取决于所使用水流的压力与流量。

9 保养(图5)/第6页

本部分未涵盖的任何维护操作,均应由授权销售服务中心执行。

 **警告**
在对设备进行任何操作前,务必先从插座上拔下电源插头。

9.1 每次使用时,请检查电源线、高压软管、接头、喷枪及喷枪杆。

9.2 清洁喷嘴

- 1) 将喷枪杆从喷枪上拆下。
- 2) 使用工具 (C1) 清除喷嘴孔内的所有污垢沉积物。

9.3 清洁滤网

每次使用前,请检查进水滤网 (L) 和清洁剂滤网(如配备)。如有必要,请按说明进行清洁。

9.4 季末存放

在将设备存放过冬前,请使用无腐蚀、无毒防冻液运行设备。
将设备存放于干燥、防霜冻的场所。

10 存放与运输(图5)/第6页

请按图5所示存放附件。

请按图5所示方式运输设备。

11 问题解决

问题	可能的原因	排除方法
水泵无法达到工作压力	喷嘴已磨损	更换喷嘴
	滤网堵塞	清洁滤网 (L) (图5)
	供水不足	完全打开供水龙头
	系统吸入空气	请检查所有软管接头的密封性
	泵中有空气	关闭设备。持续按压和松开触发开关，直至水流平稳流出重新启动设备
	从开放容器中汲水时，汲水高度超过0.5米	请降低汲水高度
使用过程中泵压突然下降	从外部水箱中汲水	将设备连接至市政供水
	进水温度过高	降低温度
	喷嘴堵塞	清洁喷嘴 (见图5)
	进水滤网 (L) 堵塞	清洁滤网 (L) (图5)
电机发出“嗡嗡”声但无法启动	电源电压过低	检查主电源线路电压是否与铭牌 (图2) 所示一致
	因使用延长线导致电压下降	检查延长线的规格
	机器长时间未使用	请联系您附近的授权服务中心
	TSS装置故障	请联系您附近的授权服务中心
	电源未接通	查电源插头是否牢固插入插座，并确认主电源供电正常(*)
电机无法启动	TSS装置故障	请联系您附近的授权服务中心
漏水	密封件已磨损	请交由最近的授权服务中心更换密封件
设备噪音过大	水温过高	请降低水温 (参见技术数据)
漏油	密封件已磨损	请联系您附近的授权服务中心
即使已松开触发开关，设备仍会启动	高压系统或泵回路密封不严	请联系您附近的授权服务中心
按压触发开关时无水流输出 (已连接供水管)。	喷嘴堵塞	清洁喷嘴 (见图5)
无法吸入清洁剂	清洁剂浓度过高	请用水稀释
	清洁剂回路中存在沉积物或堵塞	请用清水冲洗回路，并清除所有堵塞物如果问题仍然存在，请联系授权服务中心。

(*) 如果设备在运行中停机且无法重启，请等待2-3分钟，然后重复启动程序 (此时过载保护装置已触发)。如果该问题多次出现，请联系您附近的授权服务中心。



12 如何避免损伤表面



警告

- 12.1 使用本设备冲洗轮胎,可能损伤轮胎,并可能引发危险。
- 12.2 不得将高压射流直接对准轮胎。
- 12.3 在车轮与轮胎附近进行清洁时,务必采用设备的最低压力档位。
- 12.4 不得使用“涡轮喷枪”清洗车辆的任何部位。
- 12.5 更多信息,请参阅以下章节:“8.7 推荐清洁步骤”。



保修条例

本设备保修的有效性,遵循设备销售所在国家/地区的相关法律规定(生产商另有声明的除外)。

本保修涵盖保修期内的材料、工艺及一致性缺陷。在此期间,若非因设备过度磨损,制造商将更换有缺陷的零件并维修设备,或更换整机。

本保修不涵盖因正常磨损而需更换的部件(例如:阀门、活塞、水封、油封、弹簧、O型圈,以及软管、喷枪、刷子、砂轮等附件);

本保修不涵盖由以下原因引起或导致的缺陷:

- 不当使用、误用或疏忽;
- 若产品按家用用途销售,却被用于租赁或专业用途;
- 未遵守本手册提供的维护说明;
- 由未经授权的技术人员或维修中心进行修理;
- 使用非原厂零件或附件;
- 由运输、污物或异物、事故造成的损坏;
- 因存储或仓储不当产生的问题。

要求获得保修服务,必须出示购买凭证。

技术参数

技术参数	单位	DEPW002MB
流量	升/分钟	7,5
最大流量	升/分钟	8,66
压力	MPa	9,5
最大压力	MPa	14
功率	kW	2,1
最高进水温度	°C	50
最高进水压力	MPa	1
最大压力下喷枪反冲力	N	17,2
泵用油类型	kg	-
防护等级	-	II/⊕
电机绝缘	等级	F
电机防护	-	IPX5
电压	V~ / Hz	220 / 50
重量	kg	16,6

技术参数如有变更,恕不另行通知!

制造商:Annovi Reverberi S.p.A

地址:Via Martin Luther King 3 41122 Modena -Italy

产地:浙江嘉善